ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3595/82 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 21ης Δεκεμβρίου 1982

περί ἀνοίγματος, κατανομῆς καί τρόπου διαχειρίσεως μιᾶς κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως ὁρισμένων οἴνων ὀνομασίας προελεύσεως, τῆς διακρίσεως ex 22.05 Γ τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, καταγωγῆς Ἀλγερίας (1983)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη γιά τήν ἵδρυση τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητας, καί ἰδίως τό ἄρθρο 113,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

Ἐκτιμώντας:

ὅτι στό ἄρθρο 20 τῆς συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητας, καί τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Ἀλγερίας [1] προβλέπεται προτιμησιακό καθεστώς γιά τήν εἰσαγωγή ὁρισμένων οἴνων ὀνομασίας προελεύσεως, τῆς διακρίσεως ex 22.05 Γ τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου· ὅτι ἡ ἐφαρμογή τοῦ καθεστῶτος αὐτοῦ λήγει στίς 30 Ἰουνίου 1981·

ὅτι ὁ κανονισμός (ΕΟΚ) ἀριθ. 3594/82 [2] προβλέπει τήν παράταση, μέχρι τίς 31 Δεκεμβρίου 1983, τοῦ καθεστῶτος πού ἐφάρμοσε ἡ Κοινότητα μέχρι τίς 31 Δεκεμβρίου 1982·

ὅτι τό καθεστώς αὐτό προβλέπει ὅτι ὁρισμένοι οἶνοι ὀνομασίας προελεύσεως τῆς διακρίσεως ex 22.05 Γ τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, καταγωγῆς Ἀλγερίας, ἀπαλάσσονται δασμῶν κατά τήν εἰσαγωγή στήν Κοινότητα ἐντός τοῦ ὁρίου κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως 450 000 ἑκατολίτρων· ὅτι οἱ οἶνοι πρέπει νά παρουσιάζονται σέ δοχεῖα περιέχοντα 2 λίτρα ἤ λιγότερο· ὅτι οἱ οἶνοι αὐτοί πρέπει νά συνοδεύονται ἀπό πιστοποιητικό ὀνομασίας προελεύσεως σύμφωνα μέ τό ὑπόδειγμα τοῦ παραρτήματος Δ τῆς συμφωνίας· ὅτι πρέπει νά ἀνοιχθεῖ ἡ ἐν λόγω κοινοτική δασμολογική ποσόστωση γιά τήν περίοδο ἀπό τήν 1η Ἰανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1983·

ὅτι γιά τούς ἐν λόγω οἴνους πρέπει νά τηρεῖται ἡ τιμή ἀναγωγῆς «ἐλεύθερο στά σύνορα»· ὅτι γιά νά καταστεῖ δυνατό τό ἄνοιγμα τῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως γιά τούς οἴνους αὐτούς, πρέπει νά τηρεῖται τό ἄρθρο 18 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 337/79 [3], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ) ἀριθ. 3082/82 [4]·

ὅτι πρέπει νά ἐξασφαλισθεῖ, ἰδίως, ἡ ἰσότιμη καί συνεχής πρόσβαση ὅλων τῶν εἰσαγωγέων τῆς Κοινότητας στήν ἐν λόγω ποσόστωση, καθώς καί ἡ ἀδιάκοπη ἐφαρμογή τῶν ποσοστῶν πού προβλέπονται γιά τήν ἐν λόγω ποσόστωση σέ ὅλες τίς εἰσαγωγές τῶν ἐν λόγω προϊόντων σέ κάθε Κράτος μέλος, μέχρις ἐξαντλήσεως τῆς ποσοστώσεως· ὅτι ἕνα σύστημα χρησιμοποιήσεως τῆς κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως, βασισμένο σέ κατανομή μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν, φαίνεται σύμφωνο μέ τήν κοινοτική φύση τῆς ἐν λόγω ποσοστώσεως, ὅσον ἀφορᾶ τίς ἀρχές πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω· ὅτι, γιά νά ἀντιπροσωπεύει ὅσο τό δυνατόν καλύτερα τήν πραγματική ἐξέλιξη τῆς ἀγορᾶς τῶν ἐν λόγω προϊόντων, ἡ κατανομή αὐτή θά πρέπει νά γίνει ἀνάλογα μέ τίς ἀνάγκες τῶν Κρατῶν μελῶν, οἱ ὁποῖες θά ὑπολογίζονται, ἀφενός, βάσει τῶν στατιστικῶν στοιχείων τῶν σχετικῶν μέ τίς εἰσαγωγές τῶν ἐν λόγω προϊόντων προελεύσεως Ἀλγερίας κατά τή διάρκεια μιᾶς ἀντιπροσωπευτικῆς περιόδου ἀναφορᾶς καί, ἀφετέρου, βάσει τῶν οἰκονομικῶν προβλέψεων γιά τήν ὑπό μελέτη περίοδο ποσοστώσεως·

ὅτι, ἐντούτοις, δεδομένου ὅτι στή συγκεκριμένη περίπτωση δέν ὑφίστανται στατιστικά στοιχεῖα – κοινοτικά ἤ τῶν Κρατῶν μελῶν – γιά κάθε ποιότητα τῶν ἐν λόγω οἴνων καί ὅτι δέν εἶναι δυνατόν νά γίνει καμία σίγουρη πρόβλεψη σχετικά μέ τίς εἰσαγωγές· ὅτι, ὑπό αὐτές τίς συνθῆκες, κρίνεται σκόπιμο νά προβλεφθεῖ μία κατανομή τῶν ποσοτήτων τῆς ποσοστώσεως ὑπό τή μορφή ἀρχικῶν μεριδίων, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν δυνατοτήτων ἀπορροφήσεως τῶν ἐν λόγω οἴνων ἀπό τίς ἀγορές τῶν διαφόρων Κρατῶν μελῶν·

ὅτι, γιά νά ληφθεῖ ὑπόψη ἡ ἐξέλιξη τῶν εἰσαγωγῶν τῶν ἐν λόγω προϊόντων στά διάφορα Κράτη μέλη, πρέπει νά διαιρεθεῖ ἡ ποσότητα τῆς ποσοστώσεως σέ δύο τμήματα, ἀπό τά ὁποῖα τό πρῶτο θά κατανεμηθεῖ μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί τό δεύτερο θά ἀποτελέσει ἀπόθεμα πού θά προορίζεται γιά τήν κάλυψη, μεταγενέστερα τῶν ἀναγκῶν τῶν Κρατῶν μελῶν σέ περίπτωση ἐξαντλήσεως τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου τους· ὅτι γιά νά ἐξασφαλισθοῦν, κατά κάποιον τρόπο, οἱ εἰσαγωγεῖς κάθε Κράτους μέλους ἐνδείκνυται νά καθορισθεῖ τό πρῶτο τμῆμα τῆς κοινοτικῆς ποσοστώσεως σέ ἐπίπεδο πού, ἐν προκειμένω, θά ἠδύνατο νά φθάσει τό 50 % τῆς ποσότητας τῆς ποσοστώσεως·

ὅτι τά ἀρχικά μερίδια τῶν Κρατῶν μελῶν εἶναι δυνατόν νά ἐξαντληθοῦν περισσότερο ἤ λιγότερο γρήγορα· ὅτι, γιά νά ληφθεῖ ὑπόψη τό γεγονός αὐτό καί γιά νά ἀποφευχθεῖ κάθε διακοπή, κάθε Κράτος μέλος πού ἔχει χρησιμοποιήσει σχεδόν ἐξ ὁλοκλήρου τό ἕνα ἀπό τά ἀρχικά μερίδιά του, πρέπει νά προβεῖ σέ ἀνάληψη ἑνός συμπληρωματικοῦ μεριδίου ἀπό τό ἀπόθεμα· ὅτι αὐτή ἡ ἀνάληψη πρέπει νά γίνεται ἀπό κάθε Κράτος μέλος, ὅταν καθένα ἀπό τά συμπληρωματικά μερίδιά του ἔχει σχεδόν τελείως χρησιμοποιηθεῖ καί ὅσες φορές τό ἐπιτρέπει τό ἀπόθεμα· ὅτι τά ἀρχικά καί τά συμπληρωματικά μερίδια πρέπει νά ἰσχύουν μέχρι τό τέλος τῆς περιόδου ποσοστώσεως· ὅτι αὐτός ὁ τρόπος διαχειρίσεως ἀπαιτεῖ στενή συνεργασία μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν καί τῆς Ἐπιτροπῆς, ἡ ὁποία πρέπει νά ἔχει, ἰδίως, τή δυνατότητα νά παρακολουθεῖ τήν κατάσταση ἐξαντλήσεως τῆς ποσότητας τῆς ποσοστώσεως καί νά ἐνημερώνει σχετικά τά Κράτη μέλη·

(1) ΕΕ ἀριθ. L 263 τῆς 28. 9. 1978, σ. 2.
(2) Βλέπε σ. 33 τῆς παρούσας Ἐπίσημης Ἐφημερίδας.
(3) ΕΕ ἀριθ. L 54 τῆς 5. 3. 1979, σ. 1.
(4) ΕΕ ἀριθ. L 326 τῆς 23. 11. 1982, σ. 1.

ὅτι, ἂν σέ ὁρισμένη ἡμερομηνία τῆς ποσοστικῆς περιόδου ὑφίσταται σέ κάποιο Κράτος μέλος σημαντικό ὑπόλοιπο ἑνός ἀρχικοῦ μεριδίου, θά πρέπει αὐτό τό Κράτος μέλος νά ἐπιστρέφει σημαντικό ποσοστό ἀπό τό ὑπόλοιπο αὐτό στό ἀπόθεμα, ὥστε νά ἀποφεύγεται ἡ μή χρησιμοποίηση μέρους τῆς κοινοτικῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως σέ ἕνα Κράτος μέλος, ἐνῶ αὐτό θά ἠδύνατο νά χρησιμοποιηθεῖ σέ ἄλλα·

ὅτι, δεδομένου ὅτι τό Βασίλειο τοῦ Βελγίου, τό Βασίλειο τῶν Κάτω Χωρῶν καί τό Μεγάλο Δουκάτο τοῦ Λουξεμβούργου ἔχουν συνενωθεῖ καί ἀντιπροσωπεύονται ἀπό τήν οἰκονομική ἕνωση τῆς Μπενελούξ, κάθε ἐργασία σχετική μέ τήν διαχείριση τῶν μεριδίων πού χορηγοῦνται στήν ἐν λόγω οἰκονομική ἕνωση δύναται νά πραγματοποιεῖται ἀπό ἕνα ἐκ τῶν μελῶν της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

1. Ἀπό 1η Ἰανουαρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1983 ἀνοίγεται δασμολογική ποσόστωση 450 000 ἑκατολίτρων γιά τά ἀκόλουθα προϊόντα, καταγωγῆς Ἀλγερίας:

Κλάση τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου	Περιγραφή ἐμπορευμάτων
22.05	Οἶνοι ἐκ νωπῶν σταφυλῶν· γλεῦκος ἐκ νωπῶν σταφυλῶν τοῦ ὁποίου ἡ ζύμωσις ἀνεστάλη διά τῆς προσθήκης ἀλκοόλης (συμπεριλαμβανομένων καί τῶν μιστελλίων): Γ. Ἕτερα: — Οἶνοι ὀνομασίας προελεύσεως, φέροντες τίς ἀκόλουθες ὀνομασίες: Aïn Bessem-Bouira, Médéa, coteaux du Zaccar, Dahra, coteaux de Mascara, monts du Tessalah, coteaux de Tiemcen, ἔχοντες κτηθέντα ἀλκοολικόν τίτλον 15 % vol ἤ ὀλιγώτερον καί παρουσιαζόμενοι σέ δοχεῖα περιέχοντα δύο λίτρα ἤ ὀλιγώτερον

2. Ἐντός τῶν ὁρίων αὐτῆς τῆς δασμολογικῆς ποσοστώσεως, οἱ δασμοί τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου οἱ ὁποῖοι ἐφαρμόζονται στά προϊόντα αὐτά ἀναστέλλονται ὁλικῶς.

Ἐντός τῶν ὁρίων τῶν ἐν λόγω δασμολογικῶν ποσοστώσεων, ἡ Ἑλληνική Δημοκρατία ἐφαρμόζει δασμούς πού ὑπολογίζονται σύμφωνα μέ τίς σχετικές διατάξεις τῆς πράξεως προσχωρήσεως τοῦ 1979 καί τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3406/82 [1].

3. Γιά τούς ἐν λόγω οἴνους πρέπει νά τηρεῖται ἡ τιμή ἀναγωγῆς «ἐλεύθερο στά σύνορα». Γιά νά καταστεῖ δυνατό τό ἄνοιγμα τῆς ἐν λόγω δασμολογικῆς ποσοστώσεως, πρέπει νά τηρεῖται τό ἄρθρο 18 τοῦ κανονισμοῦ ἀριθ. 337/79.

4. Κατά τήν εἰσαγωγή, οἱ οἶνοι πρέπει νά συνοδεύονται ἀπό πιστοποιητικό ὀνομασίας προελεύσεως ἐκδοθέν ἀπό τήν ἁρμόδια ἀλγερινή ἀρχή καί σύμφωνα μέ τό προσαρτημένο στόν παρόντα κανονισμό ὑπόδειγμα.

Ἄρθρο 2

1. Ἡ δασμολογική ποσόστωση ἡ ὁποία ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1 διαιρεῖται σέ δύο τμήματα.

2. Ἕνα πρῶτο τμῆμα κατανέμεται μεταξύ τῶν Κρατῶν μελῶν· τά μερίδια τά ὁποῖα, μέ τήν ἐπιφύλαξη τοῦ ἄρθρου 5, ἰσχύουν μέχρι τίς 31 Δεκεμβρίου 1983 ἀνέρχονται στίς κατωτέρω ποσότητες:

	(σέ ἑκατόλιτρα)
Μπενελούξ	37 350
Δανία	22 500
Γερμανία	48 000
Ἑλλάδα	2 000
Γαλλία	45 000
Ἰρλανδία	15 300
Ἰταλία	22 500
Ἡνωμένο Βασίλειο	37 350

3. Τό δεύτερο τμῆμα τῆς ποσοστώσεως, τό ὁποῖο ἀνέρχεται σέ 220 000 ἑκατόλιτρα ἀποτελεῖ τό ἀπόθεμα.

Ἄρθρο 3

1. Ἂν τό ἀρχικό μερίδιο Κράτους μέλους, ὅπως ὁρίζεται στό ἄρθρο 2 παράγραφος 2 ἤ αὐτό τό ἴδιο μερίδιο μειωμένο κατά τό τμῆμα πού ἐπιστρέφεται στό ἀντίστοιχο ἀπόθεμα, στήν περίπτωση πού ἔχουν ἐφαρμοσθεῖ οἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5, χρησιμοποιεῖται κατά ποσοστό 90 % ἤ ὑψηλότερο, αὐτό τό Κράτος μέλος προβαίνει, ἀμελλητί, στήν ἀνάληψη, κατόπιν κοινοποιήσεως στήν Ἐπιτροπή καί κατά τό μέτρο πού ἡ ποσότητα τοῦ ἀντίστοιχου ἀποθέματος τό ἐπιτρέπει, ἑνός δεύτερου μεριδίου ἴσου πρός τό 15 % αὐτοῦ τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου, ἐνδεχομένως στρογγυλευμένου στήν ἀνώτερη μονάδα.

2. Ἂν, μετά τήν ἐξάντληση τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου, τό δεύτερο μερίδιο, τοῦ ὁποίου ἔγινε ἀνάληψη ἀπό Κράτος μέλος, χρησιμοποιηθεῖ κατά ποσοστό 90 % ἤ ὑψηλότερο, τό Κράτος μέλος αὐτό προβαίνει, σύμφωνα μέ τούς ὅρους τῆς παραγράφου 1, σέ ἀνάληψη ἑνός τρίτου μεριδίου, ἴσου πρός τό 7,5 % τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου του, ἐνδεχομένως στρογγυλευμένου στήν ἀνώτερη μονάδα.

3. Ἂν, μετά τήν ἐξάντληση τοῦ δεύτερου μεριδίου του, τό τρίτο μερίδιο, τοῦ ὁποίου ἔγινε ἀνάληψη ἀπό Κράτος μέλος χρησιμοποιηθεῖ κατά ποσοστό 90 % ἤ ὑψηλότερο, αὐτό τό Κράτος μέλος προβαίνει σέ ἀνάληψη, σύμφωνα μέ τούς ὅρους τῆς παραγράφου 1, ἑνός τέταρτου μεριδίου ἴσου πρός τό τρίτο.

Ἡ διαδικασία αὐτή ἀκολουθεῖται μέχρις ἐξαντλήσεως τοῦ ἀποθέματος.

[1] ΕΕ ἀριθ. L 364 τῆς 23. 12. 1982, σ. 1.

4. Κατά παρέκκλιση ἀπό τίς παραγράφους 1, 2 καί 3, τά Κράτη μέλη δύνανται νά προβαίνουν σέ ἀνάληψη μεριδίων μικροτέρων ἀπό ἐκεῖνα πού ὁρίζονται στίς παραγράφους αὐτές ἄν ἔχουν λόγους νά πιστεύουν ὅτι ὑπάρχει κίνδυνος νά μήν ἐξαντληθοῦν αὐτά τά μερίδια. Τά Κράτη μέλη ἐνημερώνουν τήν Ἐπιτροπή γιά τούς λόγους πού τά ὁδήγησαν στήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τῆς παρούσας παραγράφου.

Ἄρθρο 4

Τά συμπληρωματικά μερίδια, τῶν ὁποίων γίνεται ἀνάληψη κατ' ἐφαρμογή τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθρου 3, ἰσχύουν μέχρι τίς 31 Δεκεμβρίου 1983

Ἄρθρο 5

Τά Κράτη μέλη ἐπιστρέφουν στό ἀπόθεμα, τό ἀργότερο τήν 1η Ὀκτωβρίου 1983, τό τμῆμα τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου τους πού δέν χρησιμοποιήθηκε καί τό ὁποῖο, κατά τήν ἡμερομηνία τῆς 15ης Σεπτεμβρίου 1983 ὑπερβαίνει τό 20 % τῆς ἀρχικῆς ποσότητας. Δύνανται νά ἐπιστρέψουν μία σημαντικότερη ποσότητα, ἄν ἔχουν λόγους νά πιστεύουν ὅτι ὑπάρχει κίνδυνος νά μή χρησιμοποιηθεῖ αὐτή ἡ ποσότητα.

Κάθε Κράτος μέλος ἀνακοινώνει στήν Ἐπιτροπή, τό ἀργότερο τήν 1η Ὀκτωβρίου 1983 τό σύνολο τῶν εἰσαγωγῶν τῶν ἐν λόγω προϊόντων οἱ ὁποῖες πραγματοποιήθηκαν μέχρι τίς 15 Σεπτεμβρίου 1983, καί πού καταλογίσθηκαν στήν κοινοτική ποσόστωση, καθώς καί, ἐνδεχομένως τό τμῆμα τοῦ ἀρχικοῦ μεριδίου του τό ὁποῖο ἐπέστρεψε στό ἀπόθεμα.

Ἄρθρο 6

Ἡ Ἐπιτροπή προβαίνει στήν καταχώριση τῶν ποσοτήτων τῶν μεριδίων πού ἀνοίχθηκαν ἀπό τά Κράτη μέλη σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τῶν ἄρθρων 2 καί 3 καί, μόλις λάβει τίς κοινοποιήσεις, ἐνημερώνει καθένα ἀπό αὐτά γιά τήν κατάσταση ἐξαντλήσεως τοῦ ἀποθέματος.

Ἡ Ἐπιτροπή ἐνημερώνει τά Κράτη μέλη, τό ἀργότερο στίς 5 Ὀκτωβρίου 1983 γιά τήν ποσότητα τοῦ ἀποθέματος μετά τίς ἐπιστροφές πού ἔχουν πραγματοποιηθεῖ κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 5.

Ἡ Ἐπιτροπή φροντίζει ὥστε ἡ ἀνάληψη ποσότητας πού ἐξαντλεῖ τό ἀπόθεμα νά μήν ὑπερβαίνει τά ὅρια τοῦ διαθεσίμου ὑπολοίπου καί, πρός τοῦτο, ἀνακοινώνει τήν ποσότητα τοῦ ὑπολοίπου αὐτοῦ στό Κράτος μέλος πού προβαίνει στήν τελευταία αὐτή ἀνάληψη.

Ἄρθρο 7

1. Τά Κράτη μέλη θεσπίζουν τίς διατάξεις πού κρίνουν χρήσιμες, ὥστε τό ἄνοιγμα τῶν συμπληρωματικῶν μεριδίων, τῶν ὁποίων ἔγινε ἀνάληψη κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 3, νά καταστήσει δυνατό, χωρίς ἀσυνέχεια, τόν καταλογισμό στά σωρευμένα μερίδιά τους τῆς κοινοτικῆς ποσοστώσεως.

2. Κάθε Κράτος μέλος ἐξασφαλίζει στούς εἰσαγωγεῖς τῶν ἐν λόγω προϊόντων, πού εἶναι ἐγκατεστημένοι στήν ἐπικράτειά του, τήν ἐλεύθερη πρόσβαση στά μερίδια πού ἔχουν χορηγηθεῖ σ' αὐτό.

3. Τά Κράτη μέλη προβαίνουν σέ καταλογισμό τῶν εἰσαγωγῶν τῶν ἐν λόγω προϊόντων στά μερίδιά τους μέ τό ρυθμό πού τά προϊόντα αὐτά προσκομίζονται στό τελωνεῖο ὑπό τήν κάλυψη διασαφήσεων θέσεως σέ ἐλεύθερη κυκλοφορία.

4. Ἡ κατάσταση ἐξαντλήσεως τῶν μεριδίων τῶν Κρατῶν μελῶν διαπιστώνεται βάσει τῶν εἰσαγωγῶν πού καταλογίσθηκαν στήν κοινοτική ποσόστωση σύμφωνα μέ τούς ὅρους τῆς παραγράφου 3.

Ἄρθρο 8

Κατόπιν αἰτήσεώς της, τά Κράτη μέλη ἐνημερώνουν τήν Ἐπιτροπή γιά τίς εἰσαγωγές πού καταλογίσθηκαν πράγματι στά μερίδιά τους.

Ἄρθρο 9

Τά Κράτη μέλη καί ἡ Ἐπιτροπή συνεργάζονται στενά γιά τήν τήρηση τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 10

Ὁ παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν 1η Ἰανουαρίου 1983.

Ὁ παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 21 Δεκεμβρίου 1982.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

O. MØLLER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. المصدر – Eksportør – Ausführer – Exporter – Exportateur – Esportatore – Exporteur – Εξαγωγέας:	2. الرقم – Nummer – Nummer – Number – Numéro – Numero – Nummer – Αριθμός	00000
	3. (Ονομασία οργανισμού αρμοδίου γιά τήν όνομασία προελεύσεως)	
4. المرسل اليه – Modtager – Empfänger – Consignee – Destinataire – Destinatario – Geadresseerde – Παραλήπτης:	5. شهادة التسمية الاصلية **CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE** **BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG** **CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN** **CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE** **CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE** **CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG** **ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΝΟΜΑΣΙΑΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ**	
6. وسيلة النقل – Transportmiddel – Beförderungsmittel – Means of transport – Moyen de transport – Mezzo di trasporto – Vervoermiddel – Μεταφορικό μέσο:	7. (Ονομασία προελεύσεως)	
8. مكان الافراغ – Losningssted – Entladungsort – Place of unloading – Lieu de déchargement – Luogo di sbarco – Plaats van lossing – Τόπος εκφορτώσεως:		

9. الانواع والارقام ، عدد ونوع الطرود Mærker og numre, kollienes antal og art Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke Marks and numbers, number and kind of packages Marques et numéros, nombre et nature des colis Marca e numero, quantità e natura dei colli Merken en nummers, aantal en soort der colli Σήματα και αριθμοί, αριθμός και είδος των δεμάτων	10. الوزن الخام Bruttovægt Rohgewicht Gross weight Poids brut Peso lordo Brutogewicht Μεικτό βάρος	11. ليترات Liter Liter Litres Litres Litri Liter Λίτρα

12. (ليترات (بالحروف – Liter (i bogstaver) – Liter (in Buchstaben) – Litres (in words) – Litres (en lettres) – Litri (in lettere) – Liter (voluit) – Λίτρα (ολογράφως):

13. تأشيرة الهيئة المرسلة – Påtegning fra udstedende organ – Bescheinigung der erteilenden Stelle – Certificate of the issuing authority – Visa de l'organisme émetteur – Visto dell'organismo emittente – Visum van de instantie van afgifte – Θεώρηση εκδίδοντος οργανισμού:

14. تأشيرة الجمارك – Toldstedets attest – Sichtvermerk der Zollstelle – Customs stamp – Visa de la douane – Visto della dogana – Visum van de douane – Θεώρηση τελωνείου	(Oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au n° 15 — Vedi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15 — Βλέπε μετάφραση στόν άριθ. 15)

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i ..... området og ifølge algerisk lovgivning er berettiget til oprindelsesbetegnelsen : » ..... «.
Alkohol tilsat denne vin er alkohol fremstillet af vin.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk ..... gewonnen wurde und ihm nach algerischem Gesetz die Ursprungsbezeichnung „ ..... " zuerkannt wird.
Der diesem Wein zugefügte Alkohol ist aus Wein gewonnener Alkohol.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of ..... and is considered by Algerian legislation as entitled to the designation of origin ' ..... '.
The alcohol added to this wine is alcohol of vinous origin.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat a été produit dans la zone de ..... et est reconnu, suivant la loi algérienne, comme ayant droit à la dénomination d'origine « ..... ».
L'alcool ajouté à ce vin est de l'alcool d'origine vinique.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella zona di ..... ed è riconosciuto, secondo la legge algerina, come avente diritto alla denominazione di origine « ..... ».
L'alcole aggiunto a questo vino è alcole di origine vinica.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van ..... en dat volgens de Algerijnse wetgeving de benaming van oorsprong „ ..... " erkend wordt.
De aan deze wijn toegevoegde alcohol is alcohol, uit wijn gewonnen.

Πιστοποιοῦμε ὅτι ὁ οἶνος ὁ περιγραφόμενος σ' αὐτό τό πιστοποιητικό παρήχθη στή ζώνη ..... καί ἀναγνωρίζεται, σύμφωνα μέ τή νομοθεσία τῆς Ἀλγερίας, ὅτι δικαιοῦται τῆς ὀνομασίας προελεύσεως « . ..... ».
Ἡ ἀλκοόλη πού ἔχει προστεθεῖ σ' αὐτόν τόν οἶνο εἶναι οἰνικῆς προελεύσεως.

16. (1)

يحتفظ بهذه الخانة لبيانات اخرى من الدولة المصدرة

(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.
(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.
(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.
(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.
(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.
(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.
(1) Χῶρος πού προορίζεται γιά ἄλλες ἐνδείξεις τῆς χώρας ἐξαγωγῆς.